



MUSEO DE LA
SOLIDARIDAD
SALVADOR ALLENDE



Litte ja Goabddá [Drones y tambores]
Ignacio Acosta

Litte ja Goabddá [Drones y tambores]

Esta instalación examina el uso de la tecnología de drones en las protestas realizadas por activistas y el pueblo indígena Sámi contra el proyecto de exploración minera Gállak en Jåhkâmáhkke (Jokkmokk), en el condado de Norrbotten, Suecia. Los Sámi son una minoría indígena que vive en Sábme, territorio que ha sido colonizado en distintas épocas por Finlandia, Noruega, Suecia y Rusia. La sistemática división, expropiación e industrialización de Sábme y la violenta represión por parte de los colonizadores, ha traído como consecuencia la división cultural y pérdida de derechos originales sobre sus territorios ancestrales. Gállak es uno de los yacimientos de mineral de hierro no explotados más grandes de Europa. Beowulf Mining PLC solicitó una concesión de 25 años para explotar la zona. La entrega de este permiso minero tendría un tremendo impacto en el frágil ecosistema de la zona y perturbaría la ruta migratoria de los renos. Si esto sucediera, la vida cultural de los Sámi sufriría un daño irreversible y se perdería parte de su valioso conocimiento indígena.

Durante varios viajes de investigación, Ignacio Acosta (1976) se reunió con los activistas y con familias Sámi que viven y trabajan en esa zona, hoy amenazada por la minería. El proyecto, desarrollado de manera colaborativa con los Sámi, releva la importancia de la tierra y transmite la ansiedad que produce la posibilidad de que los activistas no logren detener la apertura de la mina.

A través de su obra, el artista comprende a los drones y tambores como herramientas de resistencia contra la extracción de recursos naturales. Así, derriba la noción generalizada sobre los drones, una tecnología asociada a ideas de control vertical, vigilancia y conflictos bélicos, mostrándola como una herramienta de contravigilancia utilizada en las protestas contra el proyecto minero. En paralelo, erige al uso de tambores como la forma ancestral de los pueblos indígenas para conectarse a la Madre Tierra y a los diferentes mundos. Así, tanto drones como tambores son herramientas de comunicación y navegación, documentación y mapeo. Implícita en ella, está la reinterpretación de la mirada desde lo alto del reclamo de los Sámi y de la amenaza que supone la extracción de sus recursos y la potencial transformación de su tierra en una fuente de capital.

La instalación fotográfica *Giesse & Dálvve* [Verano e invierno] está compuesta por series de observaciones capturadas durante el proceso de investigación. Mientras *Giesse* se enfoca en la tierra resquebrajada que dejó Beowulf Mining tras extraer muestras del mineral de hierro, *Dálvve* presenta imágenes de Jåhkâmáhkke, la ciudad más cercana al sitio donde se desarrolla el conflicto.



Litte ja Goabddá

[Drones and Drums]

ENGLISH

Litte ja Goabddá [Drones and Drums] (2018) examines the use of drone technologies in the protest by activists and Sámi people against a mining exploration project Gállak in Jáhkâmáhkke (Jokkmokk), Norrbotten County, Sweden.

The Sámi people are a minority indigenous community inhabiting Sápmi, which today stretches large parts of northern Finland, Norway, Sweden and the Kola Peninsula in Russia. For the Sámi people reindeer herding remains, after centuries, one of the principal components of their culture, identity, and economy.

Drones have, for the most part, been associated with notions of vertical control, surveillance and warfare, and have mainly been perceived as a technology that extends capitalist and military control. The project *Litte ja Goabddá* subverts this account by exploring the use of drones as counter-surveillance tool as part of the protests against the Gállak mining project. The work investigates the relationship between drums and drones as communication and navigation tools. Drums are used by indigenous peoples to communicate and travel between worlds and have a strong connection to Mother Earth. Drones map the land and are used for the purpose of documentation. Both turn into resistance tools in the fight against resource extraction led by multinational corporations. Re-purposing the view from above as an indigenous perspective, it records the Sámi claim to their land and the threat posed by resource extraction, which would make indigenous land a source of capital. Gállak is one of the largest unexploited iron ore deposits in Europe. Beowulf Mining PLC has applied for a twenty-five-year exploitation concession of the area. A mining permit impact would have a massive impact on the fragile ecosystem and disrupt the reindeer migration path. If this happens, Sámi cultural life in the area would experience irreversible decline and with it the loss of valuable indigenous knowledge. During several research visits, Ignacio Acosta met with activists and Sámi families living and working in the area threatened by the mines. Working in close collaboration with the Sámi, the project presents the importance of land and place and the anxiety that is felt within the region should the activists fail to halt the opening of a mine.

The photographic installation *Giesse & Dálvve* [Summer & Winter] are series of land observations taken during the research process. While *Giesse* focus on fragments of the broken Earth at the place where Beowulf Mining has extracted iron ore samples, *Dálvve* portrays Jáhkâmáhkke, the closest town to the conflicted site.

Ignacio Acosta

Litte ja Goabddá

[Dronn ak Tanbou yo]

CREOLE

Etablisman sa a ekzamine itilizasyon teknoloji dronn yo nan manifestasyon aktivis ak pèp endijèn Sami kont pwojè eksplorasyon min Gállak nan Jáhkâmáhkke (Jokkmokk), nan pwovens Norrbotten, peyi Lasyèd.

Sámi yo se yon minorite endijèn ki ap viv nan Sábme, yon teritwa ke peyi Fenlann, Nówéj, Lasyéd epi Larisi te kolonize nan diferan moman. Divizyon sistematik, èkspropriasyon ak endistriyalizasyon Sábme ak represyon violan kolon yo, lakòz divizyon kiltirèl epi pèt nan dwa orijinal sou teritwa zansèt yo.

Gállak se youn nan pi gwo depo minrè san eksplwate ki nan Ewòp. Beowulf Mining PLC mande yon dire 25 lane pou esplwate zòn lan. Pèmi pou eksplwate min sa a ka gen gwo enpak sou ekosistèm zòn sila epi li ka deranje wout kote abitan zòn lan konn sikile. Si sa ta rive fèt, lavi kiltirèl Sami yo ka soufri gwo domaj epi yo ka pèdi yon bon pati nan bonjan konesans endijèn yo.

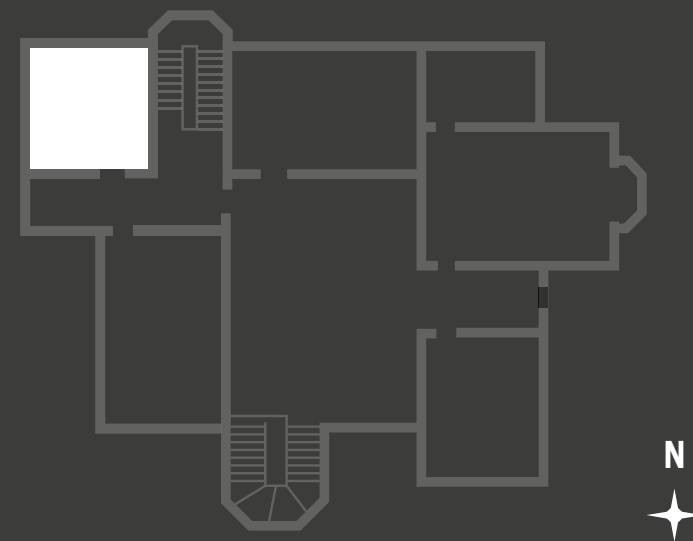
Pandan plizyè vwayaj rechèch, Ignacio Acosta (1976) te rankontre ak aktivis epi fanmi Sami yo ki ap viv epi travay nan zòn sa a, kounye a min la menase yo. Pwojè a, devlope nan kolaborasyon avèk Sami yo, montre enpòtans té a epi montre a klé enkyetid aktivis yo genyen si toutfwà yo pa rive anpeche min sila louvri. Atravè travay li, atis la konprann dronn ak tanbou yo kòm zouti rezistans kont ekstraksyon resous natirèl yo. Konsa, li ranvèse nosyon jeneralize sou dronn yo, yon teknoloji ki asosye ak lide kontwòl vètikal, siveyans ak konfli gèrye, li montre li kòm yon zouti Kont vijilans ki itilize nan manifestasyon kont pwojè min. Nan menm tan, li montre tanbou kòm zouti zansèt pèp endijèn yo te konn itilize pou konekte avèk Manman Latè epi ak diferan lòt mond. Se konsa, dronn menm jan ak Tanbou se zouti kominikasyon ak navigasyon, dokiman ak kat. Sa enplike ,reyentépretasyon pwende vi yo soti nan tèt reklamasyon Sámi yo ak menas ki reprezante nan ekstraksyon resous yo ak potansyèl transfòmasyon té yo.

Enstalasyon fotografik *Giesse & Dálvve* [Ete ak ivè] konpoze ak seri obsèvasyon ki te kaptire pandan pwosesis envestigasyon an. Pandan ke Giesse konsantre sou tè a Beowulf Mining fann apre yo fin èkstré yon chantiyon minrè fé, Dálvve prezante imaj Jáhkâmáhkke, vil ki pi pre sit kote konfli a te dewoule.

Ignacio Acosta

SALA DE EXHIBICIÓN

PISO 2







Giese [Verano], 2017

Serie fotográfica, 16 impresiones de pigmento

Sitio de exploración minera Gállak

Condado de Norrbotten, Sábme sueco

Colección Hasselblad Foundation y Ájtte Museum







Dálve [Winter], 2017
Serie fotográfica, 16 impresiones de pigmento

Condado de Norrbotten, Sábme sueco







Mapa del país de Norrbotten, creado en 1810 y situado al Norte de Suecia. Norrbotten limita con el Golfo de Botnia, el brazo más Norte del mar Báltico, Finlandia y Noruega. Es el país más grande de Suecia, así como el más septentrional, que se extiende sobre el Círculo Polar Ártico.

Norrbotten es parte de Sápmi, el hogar de la minoría indígena Sámi que se extiende sobre el norte de Escandinavia hasta la península de Kola en Rusia. Los Sámi han desarrollado una cultura y forma de vida que está directamente conectadas con las áreas de tierra y agua en las que han vivido y utilizado desde tiempos inmemoriales.

La colonización sueca en Sápmi comienza en 1542 cuando Gustav Vasa proclamó que 'toda la tierra deshabitada permanentemente pertenece a Dios, a nosotros y a la corona sueca, y a nadie más'. La tierra en el Norte era vista como la colonia de Suecia, y era importante utilizar su riqueza en todas sus posibilidades. La extracción de plata en Nasafjäll en 1634 fue el comienzo de toda una serie de proyectos mineros fallidos, así como también el inicio de la explotación sueca de las riquezas de Sápmi.

La región contiene grandes depósitos de hierro que es extraído en las minas de Kiruna, Malmberget y Pajala. En Norrbotten se encuentra Gällak, uno de los depósitos de hierro más grande de Europa que aún no ha sido explotado.

Norrbotten av skilda författare I-II (1921) Gothenburg: Wezäta.



Map of Norrbotten County, created in 1810 and located in the North of Sweden. Norrbotten borders the Gulf of Bothnia, the northernmost arm of the Baltic Sea, Finland and Norway. It is the largest and northernmost county in Sweden, extending into the Arctic Circle. Norrbotten is part of Sápmi, home to the indigenous Sámi minority extending over northern Scandinavia and reaching the Russian Kola Peninsula. The Sámi have developed a culture and way of life directly connected to the areas of land and water in which they have lived and that they have used since time immemorial.

The Swedish colonization of Sápmi began in 1542, when Gustav Vasa proclaimed that 'all permanently uninhabited land belongs to God, Us and the Swedish Crown, and nobody else.' The land in the North was seen as Sweden's colony and it was important to fully harness its wealth. The extraction of silver in Nasafjäll in 1634 was the start of a whole series of failed mining projects, as well as the start of Sweden's exploitation of Sápmi's riches.

The region contains large deposits of iron ore, which are extracted in the Kiruna, Malmberget and Pajala mines. One other mine located in Norrbotten is Gällak, one of the largest unexploited iron ore deposits in Europe.

Norrbotten av skilda författare I-II (1921) Gothenburg: Wezäta.

KARTA ÖVER NORRBOTTENS LÄN.

Skala 1:1000000



BETECKNINGAR:

-  Länsgräns.
-  Svenskans nordgräns; norr om densamma ha i allmänhet blott tjänstemännen svenskan som hemspråk.
-  Landskapsgräns.
-  Sockengräns.
-  Finskans västgräns.
-  Lapskans ungefärliga östgräns på sommaren; gräns för mer eller mindre fast lapsk bosättning (även Rödningsträsk i Edefors s:n hör hit); en del lappar finnas även som skogsrensötare längre ned i Kalix- och Torneälvarnas dalgångar.
-  Ungefärlig östgräns för nomadlapparnas vinterflyttningar.

Spridgränsernas läge visar, att stora delar av Norrbotten äro tvåspråkiga. De lapsktalande befinna sig nästan överallt i mycket liten minoritet gentemot de svensk- eller finsktalande; endast i Karesuando s:n, i fjällen och i en del glest bebodda skogstrakter befinna de sig i majoritet.





Publicación **Copper Geographies**

Ignacio Acosta

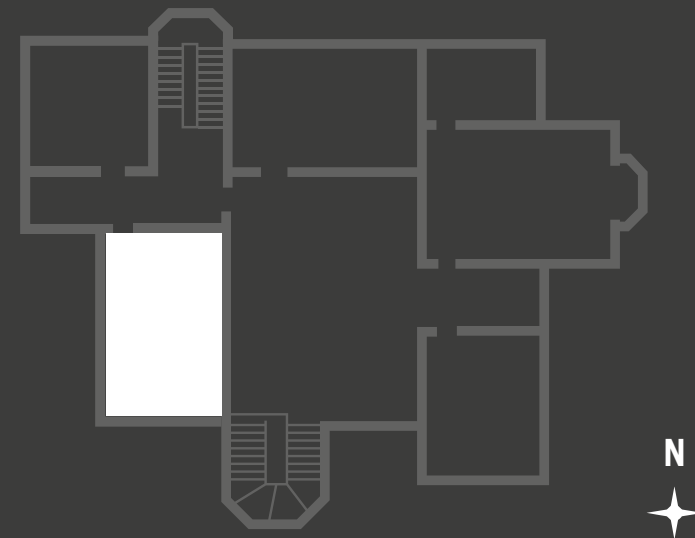
Editorial RM, 2018

188 páginas

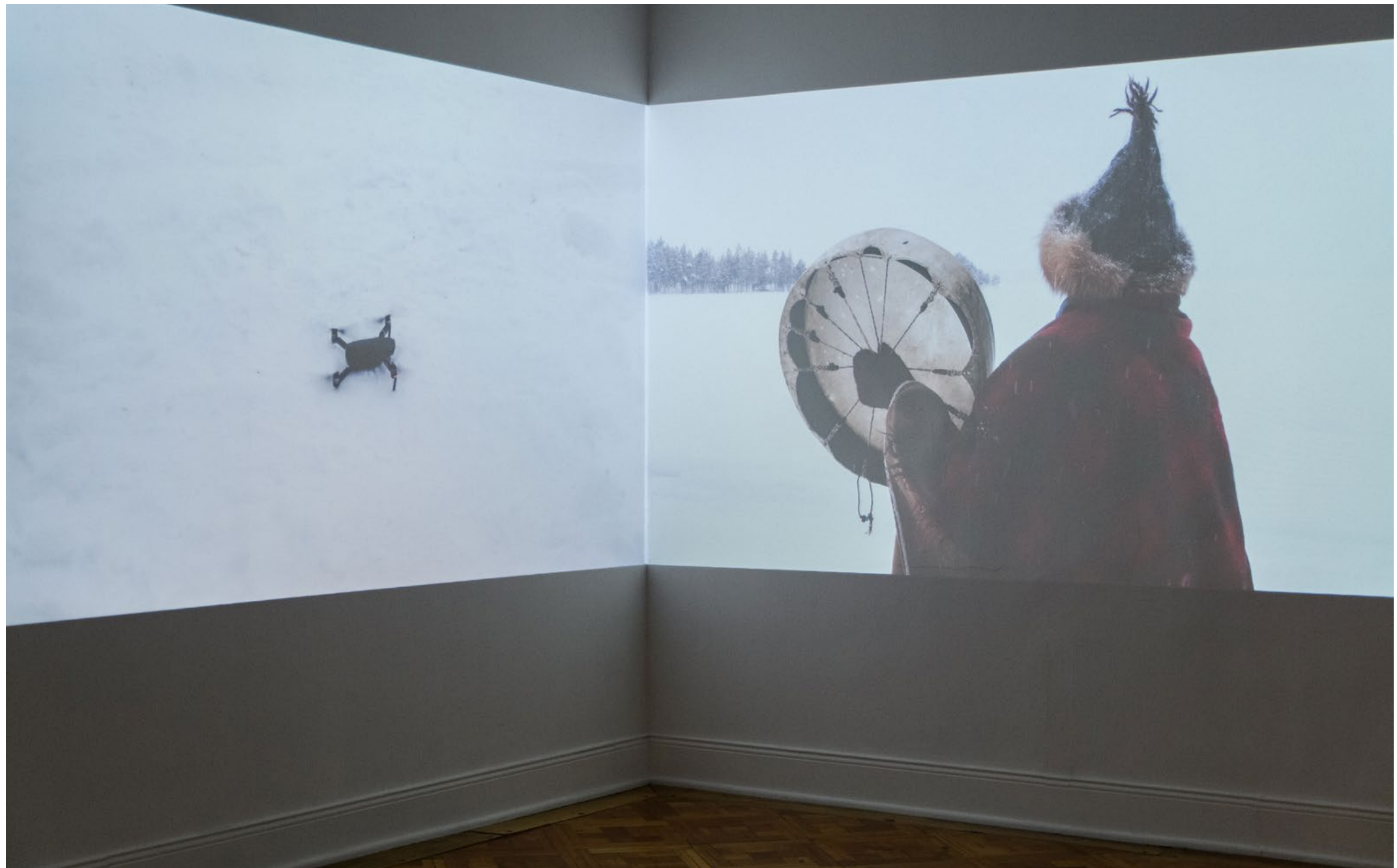
24x30cm

SALA DE EXHIBICIÓN

PISO 2





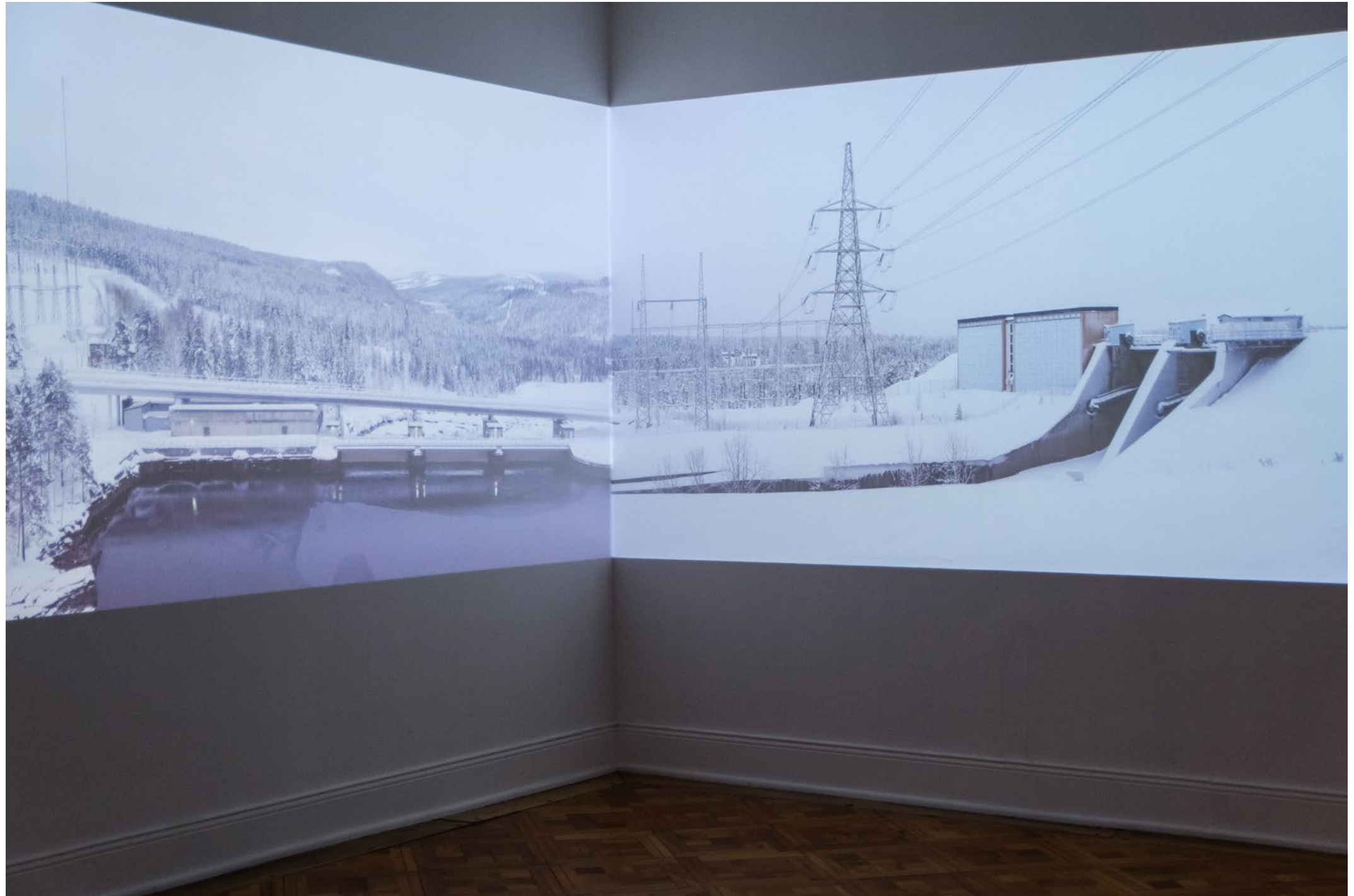


Litte ja Goabddá [Drones y Tambores], 2018

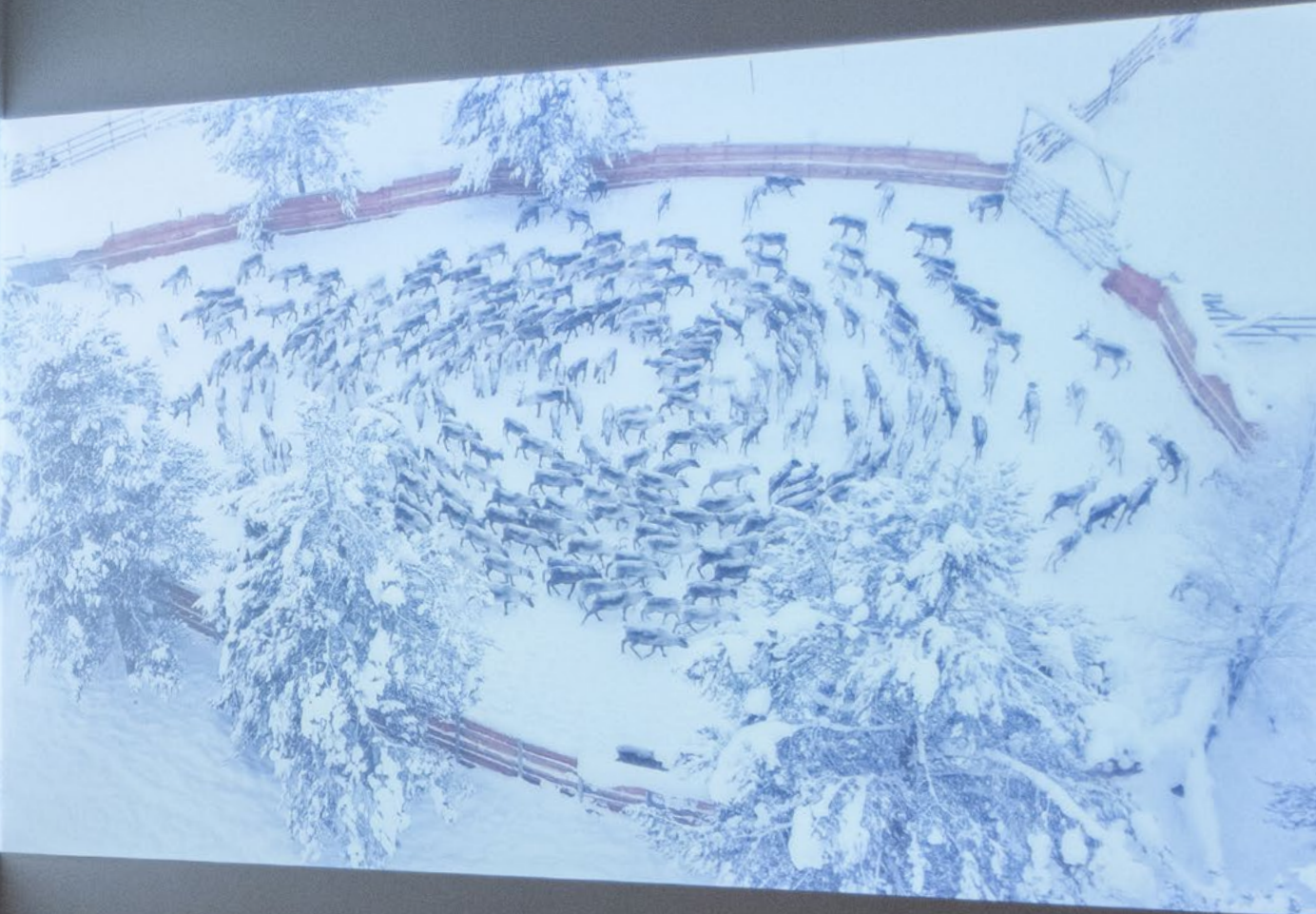
Instalación de video a dos canales, 18:18 min en loop con diseño de sonido inmersivo

Jáhkamáhkke [Jokkmokk], Norrbotten, Sábme sueco Colección Hasselblad Foundation y Ájtte Museum





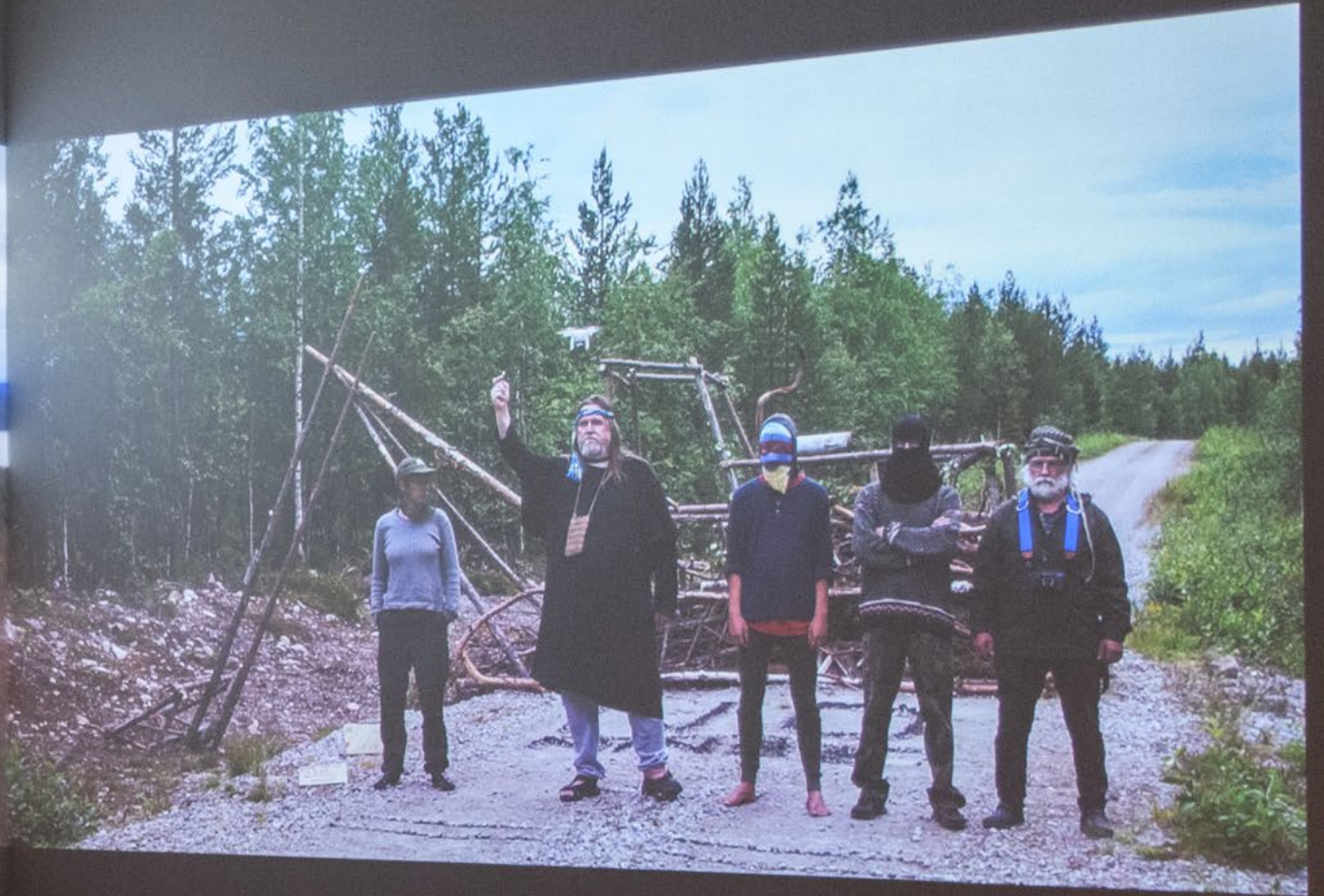
















Ignacio Acosta (Valparaíso, 1976)

Formado como fotógrafo y artista e investigador, Acosta se ha dedicado en los últimos 10 años a estudiar sitios afectados por la explotación de ecologías debido a la intervención colonial y capitalización intensiva en Sudamérica y Europa del norte. Entre 2012 y 2016, realizó estudios de doctorado en la Universidad de Brighton, Reino Unido, sobre “Las Geografías de cobre en Chile y Gran Bretaña: un estudio fotográfico”, lo que ha dado vida a las exposiciones “Mapping Domeyko” (2017) y “Litte ja Goabddá” (2018); y a la publicación “Copper Geographies” (2018, Editorial RM). Es miembro de Arte Sur, European Prospects, Ph: The Photography Research Network y en la Temporal School of Experimental Geography. Su trabajo está en las colecciones de: Ájtte Museum, FAVA, Hasselblad Foundation, Museo de la Solidaridad Salvador Allende, National Waterfront Museum y colecciones privadas.

Ignacio Acosta (Valparaíso, 1976)

Trained as a photographer and artist and researcher, Acosta has dedicated his last 10 years to study sites affected by the exploitation of ecologies due to colonial intervention and intensive capitalization in South America and Northern Europe. Between 2012 and 2016, he carried out PhD studies at the University of Brighton, United Kingdom, on “Copper Geographies in Chile and Great Britain: a photographic study”, which has resulted in the exhibitions “Mapping Domeyko” (2017) and “Litte ja Goabddá” (2018); and the publication “Copper Geographies” (2018, Editorial RM). He is a member of Arte Sur, European Prospects, Ph: The Photography Research Network and the Temporal School of Experimental Geography. Collections featuring his work include: Ájtte Museum, FAVA, Hasselblad Foundation, Museo de la Solidaridad Salvador Allende, National Waterfront Museum and private collections.



MUSEO DE LA SOLIDARIDAD SALVADOR ALLENDE

DIRECTORA

Claudia Zaldívar

COLECCIÓN

Caroll Yasky, coordinadora

Natalia Keller, registro

Camila Rodríguez, conservadora

Elisa Díaz, conservadora adjunta

ARCHIVO

María José Lemaitre, coordinadora

Isabel Cáceres, archivera

Sebastián Valenzuela, encargado de acceso y difusión

PROGRAMACIÓN

Daniela Berger, coordinadora

María Victoria Martínez, productora

Isabel Lecaros, diseño de museografía

PROGRAMAS PÚBLICOS

Soledad García, coordinadora

Ignacia Biskupovic, encargada de vinculación con el territorio

Jessica Figueroa, encargada de mediación

COMUNICACIONES

María José Vilches, coordinadora

Aurora Radich, encargada de prensa

Valentina Peña, asistente comunicaciones

Daniela Parra, diseño

Magdalena Recher, pasante diseño

ADMINISTRACIÓN

Marcela Duarte, coordinadora

Pedro Jara, asistente administrativo

Ramón Meza, montaje y mantención

Marianela Soto, **Pablo Albarrán**, recepción

Carolina Díaz, **Fabián Hernández**, **Emmanuel Mogollón**, asistente sala

Héctor Marcoleta, **Fabián Sanchez**, seguridad

EXPOSICIÓN LITTE JA GOABDDÁ [DRONES Y TAMBORES]

Artista Ignacio Acosta

Coordinación Daniela Berger

Producción María Victoria Martínez

Museografía Isabel Lecaros

Conservación Camila Csillag

Montaje Camila Fernández, Víctor Flores

Pasantes Jessica Saldivia

CATÁLOGO

Textos Ignacio Acosta

Coordinación María José Vilches

Traducción José Miguel Neira (inglés), Emmanuel Cimeus (creole)

Diseño Daniela Parra

Fotografía Lorna Remmele

EQUIPO EDITORIAL

Daniela Berger, María José Vilches, Claudia Zaldívar

Fotografía portada: Fotograma Litte ja Goabddá [Drones y Tambores], 2018

La exposición es una producción MSSA y se articula con la 14 Bienal de Artes Mediales.

© Museo de la Solidaridad Salvador Allende. Todos los derechos reservados. Prohibida su reproducción total o parcial. © Fotografía: sus autores. © Textos: sus autores.

© Obras: sus autores.

**FUNDACIÓN
ARTE Y
SOLIDARIDAD**



FSA FUNDACIÓN SALVADOR ALLENDE



Esta exposición se realiza en colaboración con



Esta exposición se realiza en articulación con:

